

New measures for border enforcement (15)

(new designated countries/regions in response to coronavirus variants of special concern on border measures and others)

June 28, 2021

[\(Russian ver.\)](#)

1 Designated countries/regions in response to coronavirus variants of special concern on border measures

Taking such elements as situations of community-acquired infections caused by coronavirus variants of special concern on border measures in each country/region, the number of persons newly infected with coronavirus in each country/region, recent positive ratio of the COVID-19 test during the quarantine inspection at the Japanese airports, among others into account, and judged from a comprehensive risk assessment of inflow of the mentioned coronavirus variants from each country/region, the following additional measures will be implemented as designated countries/regions in response to coronavirus variants of special concern on border measures; according to separate designation based on this measure.

(1) All cross-border travelers and returnees from those countries/regions which are designated separately are requested, for the time being, to stay during 10 days at facilities designated by the Chief of the Quarantine Station (limited only to those facilities secured by the Quarantine Station). In addition, those who obtain negative results of all COVID-19 tests conducted on the third, sixth and tenth days from the entry into Japan, may leave the facilities, but are still required to stay for the remaining period of 14 days after the entry into Japan at places such as their own residence.

Among those foreign nationals, the re-entry into Japan of foreign nationals with status of residence from those countries/regions will be denied, for the time being, unless in case of special exceptional circumstances.

(2) All cross-border travelers and returnees from those countries/regions which are designated separately are requested, for the time being, to stay during 6 days at facilities designated by the Chief of the Quarantine Station (limited only to those facilities secured by the Quarantine Station). In addition, those who obtain negative results of all COVID-19 tests conducted on the third and sixth days from the entry into Japan may leave the facilities, but are still required to stay for the remaining period of 14 days after the entry into Japan at places such as their own residence.

Among those foreign nationals, the re-entry into Japan of foreign nationals with status of residence from those countries/regions will be denied, for the time being, unless in case of special exceptional circumstances.

- (3) All cross-border travelers and returnees from those countries/regions which are designated separately are requested, for the time being, to stay during 3 days at facilities designated by the Chief of the Quarantine Station (limited only to those facilities secured by the Quarantine Station). In addition, those who obtain negative results of all COVID-19 tests conducted on the third day from the entry into Japan may leave the facilities, but are still required to stay for the remaining period of 14 days after the entry into Japan at places such as their own residence.

2 Designated countries/regions in response to coronavirus infection except for those designated for coronavirus variants of special concern

With regard to countries/regions other than the designated countries/regions based on the above 1, taking those elements such as the number of persons newly infected with coronavirus in each country/region, recent positive ratio of the COVID-19 test during the quarantine inspection at the Japanese airports, among others into account, and judged from a comprehensive risk assessment of inflow of the coronavirus from each country/region, all cross-border travelers and returnees from countries/regions judged with the high risk of inflow of the coronavirus are requested, for the time being, to stay 3 days at facilities designated by the Chief of the Quarantine Station (limited only to those facilities secured by the Quarantine Station) as designates countries/regions in response to coronavirus infection except for those designated for coronavirus variants of special concern, according to separate designation based on this measure. In addition, those who obtain negative results of all COVID-19 tests conducted on the third day from the entry into Japan may leave the facilities, but are still required to stay for the remaining period of 14 days after the entry into Japan at places such as their own residence.

(Note 1) Coronavirus variants of special concern on border measures include variants with special concern due to their high infectivity compared with other variants or those with the risk of vaccine efficacy reduction. Designation and removal of countries/regions is to be published whenever the Ministry of Foreign Affairs and the Ministry of Health, Labour and Welfare of Japan confirm.

(Note 2) With regard to designated countries/regions based on the above, whenever the Ministry of Foreign Affairs and the Ministry of Health, Labour and Welfare of Japan confirm, Designation and removal of countries/regions subject to those measures, as well as modification of details is to be published.

(Note 3) The aforementioned measures are subject to persons who have stayed in the designated countries/regions within 14 days before the day of return to Japan or the day of application for landing on Japan.

(Note 4) The aforementioned measures will be applied from 0:00am (JST) on July 1, 2021. Up to that time, the designations and measures for countries/regions for community-acquired transmission of coronavirus variants of concern based on “New measures for border enforcement (8)” (February 2, 2021), the designation and measures for designated countries/regions with the coronavirus variant (B.1.617) based on “New measures for border enforcement (13)” (May 18, 2021) and “New measures for border enforcement (14)” (May 25, 2021) will remain in effect.

(Note 5) Due to the implementation of the aforementioned measures, all following designation and measures will be suspended; “New measures for border enforcement (3)” (December 25, 2020), “3 enforcement of quarantine measures” of the “New measures for border enforcement (4)” (December 26, 2020), designations and measures for countries/regions for community-acquired transmission of coronavirus variants of concern based on “New measures for border enforcement (8)” (February 2, 2021), and designations and measures for designated countries/regions with the coronavirus variant (B.1.617) based on “New measures for border enforcement (13)” (May 18, 2021) and “New measures for border enforcement (14)” (May 25, 2021).

(Note 6) Based on the above, with regard to countries/regions designated on and after June 29, 2021, the stay at facilities designated by the Chief of the Quarantine Station will be implemented from 0:00am (JST) three days after the designation, and the denial of landing in principle for the re-entry into Japan of foreign nationals with status of residence will be implemented from 0:00am (JST) two days after the designation. In addition, with regard to the modification of the designation or the removal of designation based on the above, the modification or the removal of designation related to the stay at facilities designated by the Chief of the Quarantine Station will be implemented from 0:00am (JST) three days after the

publication, and the modification or removal of the designation related to the denial of landing in principle for the re-entry into Japan of foreign nationals with status of residence will be implemented from 0:00am (JST) two days after the publication.

(Note 7) Except for the designation for Afghanistan, Bangladesh, India, Maldives, Nepal, Pakistan and Sri Lanka on June 28, 2021, the denial of landing in principle for the re-entry into Japan of foreign nationals with status of residence based on the above will not be applied to those who will depart those countries/regions before 0:00am (JST) the two days after the designation and arrive in Japan after this time.

(Note 8) The denial of landing in principle for the re-entry into Japan of foreign nationals with status of residence based on the above, foreign nationals with the status of residence of "Permanent Resident", "Spouse or Child of a Japanese National", "Spouse or Child of a Permanent Resident" or "Long Term Resident", who have departed Japan with Re-entry Permission by the day following the designation after the designation and intent to re-enter Japan from those countries/regions, are treated, in principle, as persons in special exceptional circumstances. Note that those who have departed Japan on and after two days of the designation will not be subject to this exception. Foreign nationals with the status of "Special Permanent Resident" are not within the scope of this entry ban.

Please also note that re-entry from India, Nepal and Pakistan, foreign nationals with the status of residence of "Permanent Resident", "Spouse or Child of a Japanese National", "Spouse or Child of a Permanent Resident" or "Long Term Resident", who have departed Japan with Re-entry Permission by 13 May, 2021, are treated, in principle, as persons with special exceptional circumstances. In the same way, in case of re-entry from Bangladesh and Maldives, who have departed Japan with Re-entry Permission by 19 May, 2021, as well as re-entry from Sri Lanka, who have departed Japan with Re-entry Permission by 20 May, 2021, and re-entry from Afghanistan, who have departed Japan with Re-entry Permission by 2 June 2021 are treated, in principle, as persons with special exceptional circumstances

(End)

(Annex)

1 Countries/regions subject to 1 (1) of "New measures for border enforcement (15)"

Afghanistan, India, Sri Lanka, Nepal, Pakistan, Maldives

Designation date: 28 June, 2021

*The measure will be applied from 0:00am (JST) on 1 July, 2021.

2 Countries/regions subject to 1 (2) of "New measures for border enforcement (15)"

Bangladesh

Designation date: 28 June, 2021

*The measure will be applied from 0:00am (JST) on 1 July, 2021.

3 Countries/regions subject to the first half of 1 (2) of "New measures for border enforcement (15)"

Indonesia, Uganda, the UK, Egypt, Malaysia

Designation date: 28 June, 2021

*The measure will be applied from 0:00am (JST) on 1 July, 2021.

4 Countries/regions subject to 1 (3) of "New measures for border enforcement (15)"

Ireland, UAE, Estonia, the Netherlands, Kazakhstan, Greece, Kirghiz, Sweden, Spain, Thailand, Tunisia, Denmark, Nigeria, the Philippines, France, Brazil, the United States (Idaho, Arkansas, Arizona, Oregon, Kansas, Kentucky, Colorado, Delaware, Nevada, Mississippi, Maine, Montana, Louisiana, Washington), Viet Nam, Peru, Belgium, Portugal, South Africa, Jordan, Latvia, Russia (Moscow, Moscow Oblast, Saint Petersburg)

Designation date: 28 June, 2021

*The measure will be applied from 0:00am (JST) on 1 July, 2021.

4 Countries/regions subject to 2 of "New measures for border enforcement (15)"

Canada (Ontario), Switzerland, the United States (Florida, Minnesota), Luxemburg,

Designation date: 28 June, 2021

*The measure will be applied from 0:00am (JST) on 1 July, 2021.

(End)

Новые меры пограничного контроля (15)

(новые страны/регионы, в отношении которых в связи с распространением новых генетических вариантов вируса SARS-CoV-2 применяются усиленные меры пограничного контроля)

28 июня 2021 г.

1. Страны/регионы, в отношении которых в связи с распространением новых вариантов коронавируса применяются усиленные меры пограничного контроля

Принимая во внимание наличие внебольничных случаев заражения генетическими вариантами вируса SARS-CoV-2 в каждой стране/регионе, количество заразившихся в этих странах/регионах, процент положительных результатов тестов, полученных в аэропортах Японии при осуществлении карантинных мер, а также с точки зрения общей оценки риска проникновения в Японию названных вариантов коронавируса из каждой страны/региона будут приведены в силу следующие дополнительные меры пограничного контроля.

1) Всем лицам, пересекающим границу или возвращающимся в Японию из указанных стран и регионов (см. приложение) будет предложено в течение 10 дней оставаться в одном из специализированных учреждений, определяемом начальником карантинной станции (только жилые помещения, относящиеся к карантинной станции). Те, кто получит отрицательный результат теста на COVID-19 на третий, шестой и десятый день после прибытия в Японию, смогут покинуть специализированное учреждение, однако будут обязаны соблюдать самоизоляцию до истечения 14 дней со дня прибытия в Японию.

Иностранцам, которые проживают в указанных странах и регионах (см. приложение), будет отказано в повторном въезде в Японию, за исключением случаев, подпадающих под особые исключительные обстоятельства.

2) Всем лицам, пересекающим границу или возвращающимся в Японию из указанных стран и регионов (см. приложение) будет предложено в течение 6 дней оставаться в одном из специализированных учреждений, определяемом начальником карантинной станции (только жилые помещения, относящиеся к

карантинной станции). Те, кто получит отрицательный результат теста на COVID-19 на третий и шестой после прибытия в Японию, смогут покинуть специализированное учреждение, однако будут обязаны соблюдать самоизоляцию до истечения 14 дней со дня прибытия в Японию.

Иностранным гражданам, которые проживают в указанных странах и регионах (см. приложение), будет отказано в повторном въезде в Японию, за исключением случаев, подпадающих под особые исключительные обстоятельства.

3) Всем лицам, пересекающим границу или возвращающимся в Японию из указанных стран и регионов (см. приложение) будет предложено в течение 3 дней оставаться в одном из специализированных учреждений, определяемом начальником карантинной станции (только жилые помещения, относящиеся к карантинной станции). Те, кто получит отрицательный результат теста на COVID-19 на третий день после прибытия в Японию, смогут покинуть специализированное учреждение, однако будут обязаны соблюдать самоизоляцию до истечения 14 дней со дня прибытия в Японию.

2. Страны/регионы, в которых регистрируются случаи заражения коронавирусом, за исключением тех стран/регионов, в отношении которых в связи с распространением новых вариантов коронавируса применяются усиленные меры пограничного контроля

В отношении стран/регионов, не входящих в список стран/регионов п. 1, принимая во внимание количество новых заражений и процент положительных результатов тестов, полученных в аэропортах Японии при осуществлении карантинных мер, а также с точки зрения общей оценки риска проникновения в Японию коронавируса из каждой страны/региона, всем лицам, въезжающим в Японию из стран и регионов, из которых вероятен завоз коронавируса, будет предложено в течение 3 дней оставаться в одном из специализированных учреждений, определяемом начальником карантинной станции (только жилые помещения, относящиеся к карантинной станции). Те, кто получит отрицательный результат теста на COVID-19 на третий день после прибытия в Японию, смогут покинуть специализированное учреждение, однако будут обязаны соблюдать самоизоляцию до истечения 14 дней со дня прибытия в Японию.

(Примечание 1) Генетические варианты коронавируса особой опасности включают более заразные варианты и те, в отношении которых менее эффективны вакцины. Список стран и регионов публикуется по мере утверждения Министерством иностранных дел и Министерством здоровья, труда и благосостояния Японии.

(Примечание 2) Дополнения списка стран/регионов и иные изменения, касающиеся названного выше, публикуются по мере утверждения Министерством иностранных дел и Министерством здоровья, труда и благосостояния Японии.

(Примечание 3) Вышеупомянутые меры применяются по отношению к лицам, которые находились в указанных странах и регионах в 14-дневный период, предшествующий возвращению в Японию или подаче заявки на въезд.

(Примечание 4) Вышеназванные меры вступают в силу 1 июля 2021 года в 00:00 часов по японскому времени. До этого времени остаются в силе меры, описанные в «Новых мерах пограничного контроля (8)» (2 февраля 2021 г.), в отношении варианта В.1.617 – «Новые меры пограничного контроля (13)» (8 мая 2021 г.) и «Новые меры пограничного контроля (14)» (25 мая 2021 г.).

(Примечание 5) После вступления в силу вышеназванных мер нижеперечисленные меры утрачивают свою силу: «Новые меры пограничного контроля (3)» (25 декабря 2020 г.), 3 Усиление карантинных мер «Новых мер пограничного контроля (4)» (26 декабря 2020 г.), направления и меры, принимаемые в отношении внебольничных вариантов коронавируса, описанные в «Новых мерах пограничного контроля (8)» (2 февраля 2021 г.), направления и меры, принимаемые в отношении варианта коронавируса В.1.617, описанные в «Новых мерах пограничного контроля (13)» (18 мая 2021 г.) и «Новых мерах пограничного контроля (14)» (25 мая 2021 г.).

(Примечание 6) В отношении стран и регионов, которые будут включены в список 29 июня 2021 года и позднее, мера по изоляции в назначенном специализированном учреждении вступает в силу через три дня после их публикации в 00:00 часов по японскому времени, мера по отказу в повторном въезде гражданам со статусом проживания в указанных странах вступает в силу через два дня после их публикации в 00:00 часов по японскому времени. При внесении изменений в указанное выше или исключении стран/регионов, новые меры по изоляции вступают в силу через три дня после публикации изменений

в 00:00 часов по японскому времени, меры по запрету на въезд гражданам со статусом проживания в указанных странах вступает в силу через два дня в 00:00 часов по японскому времени.

(Примечание 7) Меры по запрету повторного въезда иностранцам со статусом проживания в указанных странах не будут применяться к лицам, которые выехали из этих стран и регионов до 00:00 часов по японскому времени в течение двух дней после объявления данных новых мер и которые прибудут в Японию позднее указанного срока (не относится к Афганистану, Бангладеш, Индии, Мальдивам, Непалу, Пакистану и Шри-Ланке).

(Примечание 8) Иностранцы граждане со статусом проживания «Permanent Resident», «Spouse or Child of a Japanese National», «Spouse or Child of a Permanent Resident» либо «Long Term Resident», которые выехали из Японии, получив разрешение на повторный въезд не позднее следующего дня после объявления данных новых мер, которые намерены повторно въехать в Японию из вышеназванных стран/регионов, рассматриваются как лица, попадающие под особые исключительные обстоятельства и не подпадают под ограничение на въезд. Однако, это не распространяется на иностранных граждан, которые выехали из Японии от двух дней и позже после объявления данных новых мер. Иностранцы граждане со статусом «Special Permanent Resident» не подпадают под ограничение на въезд.

Иностранцы граждане со статусом проживания «Permanent Resident», «Spouse or Child of a Japanese National», «Spouse or Child of a Permanent Resident» либо «Long Term Resident», въезжающие в Японию из Индии, Непала и Пакистана и выехавшие из Японии не позднее 13 мая 2021 г., получив разрешение на повторный въезд, рассматриваются как лица, попадающие под особые исключительные обстоятельства. Это же относится к тем, кто имеет разрешение на повторный въезд и въезжает 1) из Бангладеш и Мальдив и выехал из Японии не позднее 19 мая 2021 г., 2) тем, кто въезжает из Шри-Ланки и выехал из Японии не позднее 20 мая 2021 г., 3) тем, кто въезжает из Афганистана и выехал из Японии не позднее 2 июня 2021 г.

1 Страны и регионы, подпадающие под условия пункта 1 пп.1) «Новых мер пограничного контроля (15)»:

Афганистан, Индия, Шри-Ланка, Непал, Пакистан, Мальдивы

* меры были объявлены 28 июня и вступают в силу 1 июля 2021 года в 00:00 часов по японскому времени

2 Страны и регионы, подпадающие под условия пункта 1 пп.2) «Новых мер пограничного контроля (15)»:

Бангладеш

* меры были объявлены 28 июня и вступают в силу 1 июля 2021 года в 00:00 часов по японскому времени

3 Страны и регионы, подпадающие под условия первой части пункта 1 пп.2) «Новых мер пограничного контроля (15)»:

Индонезия, Уганда, Великобритания, Египет, Малайзия

* меры были объявлены 28 июня и вступают в силу 1 июля 2021 года в 00:00 часов по японскому времени

4 Страны и регионы, подпадающие под условия пункта 1 пп.3) «Новых мер пограничного контроля (15)»:

Ирландия, ОАЭ, Эстония, Нидерланды, Казахстан, Греция. Кыргызстан, Швеция, Испания, Таиланд, Дания. Нигерия, Филиппины, Франция, Бразилия, США (Айдахо, Арканзас, Аризона, Орегон, Канзас, Кентукки, Колорадо, Делавэр, Невада, Миссисипи, Мэн, Монтана, Луизиана, Вашингтон), Вьетнам, Перу, Бельгия, Португалия, ЮАР, Иордан, Латвия, Россия (Москва, Московская область, Санкт-Петербург)

* меры были объявлены 28 июня и вступают в силу 1 июля 2021 года в 00:00 часов по японскому времени

5 Страны и регионы, подпадающие под условия пункта 2 «Новых мер пограничного контроля (15)»:

Канада (Онтарио), Швейцария, США (Флорида, Миннесота), Люксембург

* меры были объявлены 28 июня и вступают в силу 1 июля 2021 года в 00:00 часов по японскому времени